

30-pilipino1

1号

(タ) Kaibigan mo ba siya?

(英) Is she your friend? (日) 彼女はあなたの友達ですか?
kaibigan : 友達 siya : 彼女は

2号

(タ) Bumisita kami sa ospital.

(英) We visited in the hospital. (日) 私達は病院を訪れた。
Bumisita: 訪れた kami : 私達は ospital : 病院

3号

(タ) Ako mismo ang asawa ni Ed.

(英) I myself is Ed's wife. (日) 私自身がエドの妻です。
mismo : ~自身 mismo pron. self. Siya mismo. He, himself.
asawa : 妻 (夫)

4号

(タ) Ipasyal mo ang iyong anak.

(英) Take your child for a walk.

(日) 貴方の子供を散歩に連れて行って。

ipasyal : 散歩に連れて行く anak : 子供

Magpasyal tayo sa Rizal Park. Let's go to Rizal Park for an outing.

Ipasyal mo ang mga bata sa Linggo.

Take the children out for diversion this Sunday.

You need some diversion. 君は少しは気晴らしが必要だ。

5号

(タ) Magregalo ka ng bulaklak kay Sheila.

(英) You give flowers as a gift to Sheila.

(日) 貴方はシェイラに花を贈ります

magregalo : 贈る bulaklak : 花

Nagregalo siya sa kanyang nobya tuwing Pasko.

He gives gift to his sweetheart every Christmas.

6号

(タ) Sumagot ka na ba sa sulat ni Ana?

(英) Did you reply to Ana's letter yet?

(日) アナの手紙にもう返信しましたか？

sumagot : 答える sulat : 手紙

Ngunit sumagot siya kaagad. But he answered at once.

7 号

(タ) Masama ang ugali niya.

(英) His personality is bad. (日) 彼は性格が悪い。

masama : 悪い ugali : 性格、振る舞い、マナー niya : 彼の

Narimarim si Cora sa ugali ni Mila.

Cora got disgusted at Mila's behavior.

8 号

(タ) Bakit ngayon mo lang sinabi?

(英) How come you only said it now?

(日) なんで今頃言ったの？

bakit : なぜ ngayon : 今 sinabi : 言った

Sinabi ko na po sa inyo kanina na...

I just told you a little while ago that...

Tumalikod siya sa kanyang sinabi. She renounced her statement.

Tuparin mo ang sinabi mo. Comply with what you said.

9 号

(タ) Gusto kong mag-Nihongo.

(英) I want to speak Japanese. (日) 日本語を話したい。

gusto : したい gusto ko : 私はしたい mag-Nihongo : 日本語を話す

10 号

(タ) Lumaki na ang anak niya.

(英) Her child has grown up.

(日) 彼女の子供はもう大きくなった。

Lumaki : 大きくなる anak : 子供 niya : 彼女の

11 号

(タ) Nakatira ako sa Tokyo.

(英) I live in Tokyo. (日) 東京に住んでいます。

nakatira : 住んでいる ako : 私

12 号

(タ) Nagtuturo ng Ingles si Rey.

(英) Rey is teaching English. (日) レイは英語を教えている。
nagtuturo : 教える Ingles : 英語

13 号

(タ) Bumili ka ng mangga sa palengke para sa akin.

(英) You bought mangos at the market for me.

(日) 貴方は私のために市場でマンゴを買った。

bumili : 買った mannga : マンゴ palengke : 市場

14 号

(タ) Gusto kong malaman ang totoo.

(英) I want to know the truth. (日) 本当の事が知りたい。

gusto : したい malaman : 知る ang totoo : 真実

15 号

(タ) Bumili siya ng kompyuter.

(英) He bought a computer. (日) 彼はコンピュータを買った。

bumili : 買った siya : 彼 (彼女) kompyuter : コンピュータ

16 号

(タ) Saan ka nakatira?

(英) Where do you live? (日) どこに住んでいますか?

Saan : どこ nakatira : 住んでいる

17 号

(タ) Gusto kong inumin iyan.

(英) I want to drink that. (日) 私はそれが飲みたい。

gusto ko : 私は ~ したい inumin : 飲む iyan : それ

18 号

(タ) Payat ang asong ito.

(英) This dog is skinny. (日) この犬は痩せている。

payat : 痩せた aso : 犬

19 号

(タ) May bahay ako.

(英) I have a house. (日) 私は家を持っている

may : 持っている bahay : 家 ako : 私

20 号

(タ) Mayroon na siyang nobya.

- (英) He already has a fiancée. (日) 彼はもうフィアンセがいる。
 mayroon : 持っている na : 既に nobya : フィアンセ
- 21 号
 (タ) Ang ganda-ganda ni Ruby!
 (英) How beautiful Ruby is!
 (日) ルビーはなんと大変美しいんだろう！
 Ang ganda-ganda : 大変美しい
- 22 号
 (タ) Umalis kami doon kahapon.
 (英) We left there yesterday.
 (日) 私たちは昨日あそこを出発した。
 umalis : 出発した doon : あそこ kahapon : 昨日
- 23 号
 (タ) Tumanggap siya ng pera.
 (英) He received money. (日) 彼はお金を受け取った。
 tumanggap : 受け取った siya : 彼 (彼女) pera : お金
- 24 号
 (タ) Mainit sa Maynila.
 (英) Manila is hot. (日) マニラは暑い。 mainit : 暑い
- 25 号
 (タ) Dito ay malamig.
 (英) It's cold here. (日) ここは寒い。
 dito : ここ malamig : 寒い
- 26 号
 (タ) Kumakain ng tinapay araw-araw si Mike.
 (英) Mike eats bread everyday.
 (日) マイクは毎日パンを食べる。
 kumakain : 食べている tinapay : パン araw-araw : 毎日
- 27 号
 (タ) Nahihiya ako dahil sa iyo.
 (英) I'm ashamed because of you.
 (日) 私は君のことが理由で恥ずかしい。
 nahihiya : 恥ずかしい ako : 私 dahil sa : ～ゆえに

28 号

(タ) Galit ang kuya ko.

(英) My elder brother is angry. (日) 私の兄は怒っている。

galit : 怒っている kuya : 兄 ko : 私の

29 号

(タ) Binili ko ang mga patatas.

(英) I bought those potatos.

(日) 私はそれらのじゃがいもを買った。

binili : 買った mga : それらの (複数) patatas : じゃがいも

30 号

(タ) Isa lang ang anak namin.

(英) We have only one child. (日) 私達の子供は一人だけです。

Isa : 1 lang : だけ anak : 子供 namin : 私達の (排除形)

31 号

(タ) Mahirap ba siya o mayaman?

(英) Is he rich or poor?

(日) 彼は貧乏ですか、それとも金持ちですか。

mahirap : 貧乏な mayaman : 裕福な o : または

32 号

(タ) Sa Makati ka ba pupunta?

(英) Are you going to Makati?

(日) あなたはマカティに行きますか?

ka : あなた ba : 疑問を表す小辞 pupunta : 行く

33 号

(タ) Hindi siya masipag.

(英) He is not hardworking. (日) 彼は働き者ではありません。

hindi : ～ではない siya : 彼 (彼女) masipag : 勤勉な

34 号

(タ) Taga-cebu si Elma.

(英) Elma is from Cebu. (日) エルマはセブの出身です。

taga- : ～出身 taga-cebu : セブ出身

35 号

(タ) Kasingganda siya ng bulaklak.

(英) She is as beautiful as flowers.

(日) 彼女は花と同じくらい美しい。

kasing + 形容詞の語幹 : と同じくらい

kasingganda : と同じくらい美しい bulaklak : 花

36 号

(タ) Alin ang mas gusto mo, mansanas o dalandan?

(英) Which do you like better, an apple or an orange?

(日) リンゴとオレンジ、どちらが好きですか?

Alin : どちら mas gusto : もっと好む

mansanas : リンゴ dalandan : オレンジ

37 号

(タ) Kahit kanino siya mabait.

(英) She is kind to everybody.

(日) 彼女は誰に対しても親切です。

kahit kanino : 誰に対しても siya : 彼女 (彼) mabait : 親切な

kahit (+ na) conj. although, even if, in spite of kanino int. whose

38 号

(タ) Tatawag ako uli mamaya.

(英) I'll call you again later. (日) 後でまた電話します。

tatawag : 電話する (未来) mamaya : 後で

uli : また uli/ulit adv. again, once more

39 号

(タ) Bumili ako ng bagong kotse.

(英) I bought a new car. (私) 新しい車を買いました。

bumili : 買った bago : 新しい kotse : 車

40 号

(タ) Salamt sa pagtawag.

(英) Thank you for your call. (日) 電話ありがとう。

salamat : ありがとう pagtawag : 電話すること (動名詞)

pagbasa 読むこと pagkatuto 学ぶこと pagkaka-pera お金を得る事

41 号

(タ) May pera ba kayo o wala?

(英) Do you have money or not?

(日) あなた達はお金を持っていますか、それとも持ってませんか?
may : 持っている pera : お金 o : それとも、または
wala : 持っていない

42 号

(タ) Nag-aaral sila sa Ateneo.
(英) They are studying at Ateneo.
(日) 彼らはアテネオで勉強している。
nag-aaral : 勉強している sila : 彼ら (彼女ら)

43 号

(タ) Habang nag-aaral siya, nakikinig siya sa radyo.
(英) While he's studying, he listens to the radio.
(日) 彼は勉強をしながらラジオを聴く
habang : ~の間 nag-aaral : 勉強している
habang conj. throughout, during, while [syn. samantalang].
Habang siya'y natutulog~ While he was sleeping~
nakikinig sa radyo : ラジオを聴く (pakinig → makinig)

Dagukan mo siya kasi hindi siya nakikinig.

Give him a blow on the neck because he does not listen.

44 号

(タ) Huwag kayong mag-away.
(英) Don't quarrel. (日) 喧嘩しないように。
huwag : ~するな mag-away : 喧嘩する

45 号

(タ) Kailangan kong magbayad sa kanya.
(英) I need to pay him. (日) 私は彼に払う必要がある。
Kailangan : ~する必要がある magbayad : 支払う
sa kanya : 彼 (彼女) に

46 号

(タ) Magtatrabaho sila sa Linggo.
(英) They will work on next Sunday.
(日) 彼らは今度の日曜日に仕事をします。
magtatrabaho : 仕事をする (未来)
sila : 彼ら (彼女ら) Linggo : (日曜日)

47 号

(タ) Nagtatrabaho si Eric sa pabrika.

(英) Eric is working at a factory.

(日) エリックは工場で働いています。

nagtatrabaho : 働いている(現在形) pabrika : 工場

48 号

(タ) Huwag kayong uminom ng alak.

(英) You mustn't drink alcohol.

(日) あなた方はお酒を飲んではいけません。

huwag : ~するな uminom : 飲む

alak : お酒 alak n. wine, liquor

49 号

(タ) Saan ka nagtrabaho?

(英) Where did you work? (日) あなたはどこで働きましたか?

saan : どこ nagtrabaho : 働いた(過去形)

50 号

(タ) Hindi siya kasinlaki ng anak ko.

(英) He is not as big as my child.

(日) 彼は私の子供ほど大きくない。

hindi : ~ではない

kasinlaki ng ~ : ~と同じ位大きい anak ko : 私の子供

51 号

(タ) Natapos na ni Philip ang gawain.

(英) Philip has already finished the work.

(日) フィリップは既に仕事を終えた。

gawain : 仕事 natapos : 終わった

52 号

(タ) Kailangang-kailangan ko ng pera bukas.

(英) I really need money tomorrow.

(日) 私は明日お金が絶対に必要だ。

kailangang-kailangan : kailangan (必要である) の強調

pera : お金 bukas : 明日

53 号

- (タ) Ilan ang empleyado sa inyong opisina?
 (英) How many employees are there in your office?
 (日) あなた方のオフィスに従業員は何人いますか?

Ilan : いくつ、何人 empleyado : 従業員

empleyado/a Sp n. employee (male/ female) opisina : オフィス

Magtagpo tayo bukas sa paaralan.

Let's meet each other at school tomorrow.

Tagpuin mo ako sa opisina. Meet me at the office.

54 号

- (タ) Nakatayo siya sa unahan.
 (英) She is standing ahead. (日) 彼女は前の方に立っている。
 nakatayo : 立っている sa unahan : 前の方に

tayo - tumayo (-um-) v. to stand, to build, to let stand.

Tumayo ka Pedro. Stand up Pedro.

magtayo, itayo (mag- : i-) v. to stand, to construct, to build, to let stand.

Nagtayo sila ng bahay. They built a house.

Itayo mo ang halaman. Straighten up the plant.

55 号

- (タ) Pambata ang mga komiks dito.
 (英) These cartoons here are for children.
 (日) ここの漫画は子供向けである。
 pambata : 子供向け (bata = 子供)
 mga komiks : 漫画 (複数形) dito : ここ

56 号

- (タ) Masakit ang lolo ko.
 (英) My grandfather is sickly.
 (日) 私のおじいさんは病気がちである。
 masakit : 病気がち lolo : おじいさん

Hindi siya makapag-trabaho kasi sumasakit ang kanyang ulo.

He isn't able to work because his head aches.

57 号

- (タ) Mas mahirap ang Filipino kaysa sa Ingles.
 (英) Filipino is more difficult than English.

(日) フィリピン語は英語より難しい。
mas : より ~である mahirap : 難しい Ingles : 英語

58 号

(タ) Medyo bata-bata pa ang mga tauhan ko.

(英) My subordinates are still young.

(日) 私の部下達はまだ少し若い。

medyo : 若干 bata-bata : 若い pa : まだ

personnel n. persons employed in any work, business, or service :

mga tauhan, mga nagtatrabaho

59 号

(タ) Napagod talaga ang kasama ko.

(英) My companion was really tired.

(日) 私の連れは本当に疲れた。

napagod : 疲れた talaga : 本当に kasama : 連れ

kasama n. a companion, tenant, farm help

60 号

(タ) Nawala ang pera ko.

(英) My money is gone. (日) 私のお金がなくなった。

nawala : 無くなった pera : お金 ko : 私の

61 号

(タ) Mapang-inis ang babae.

(英) The woman is irritable. (日) その女はよくイライラする。

mapang-inis : すぐイライラする babae : 女

inis - mainis (ma-) v. to be annoyed, to be disgusted, to be exasperated.

Nainis siya sa akin. She got annoyed with me.

uminis, mang-inis, inisin (-um, mang- :-in) v. to vex, to annoy,
to provoke, to exasperate.

Huwag kang mang-inis ng kapwa. Don't annoy your fellowmen.

62 号

(タ) Sino ang pinakagusto mo sa klase?

(英) Who do you like most in your class?

(日) 君はクラスで誰が一番好きなの?

sino : 誰 **pinakagusto** : 一番好き klase : クラス

pinaka an affix to adjectives expressing superlative degree

63 号

(タ) Mas tamad sila kaysa sa atin.

(英) They are lazier than us. (日) 彼らは私達より怠惰である。
mas ~:より ~である tamad : 怠惰な atin : 私達

64 号

(タ) Alam ko ang problemang ito.

(英) I know this problem. (日) 私はこの問題を知っている。
alam : 知っている problema : 問題

65 号

(タ) Umalis kayo ngayon.

(英) Leave right now. (日) 今出発しなさい。
umalis : 出発する kayo : あなた達 ngayon : 今

66 号

(タ) Kanino kaya sila humiram ng kotse?

(英) From whom did they borrow a car?

(日) 彼らは誰に車を借りたの?

kanino : 誰から sila : 彼ら kaya : ~かしら
humiram : 借りる kotse : 車

67 号

(タ) Kailan ka uuwi sa probinsya?

(英) When will you go back to your home country?

(日) あなたはいつ田舎に帰るの?

kailan : いつ probinsya : 田舎
uuwi : 帰る (未然形) (umuwi-umuwi-umuwi-uuwi)

68 号

(タ) Ayaw ko ng gatas.=Ayoko ng gatas.

(英) I hate milk. (日) 私は牛乳が嫌いだ。

ayaw : 嫌い gatas : 牛乳

69 号

(タ) Kahit na magalit siya sa akin, gagawin ko pa rin ito.

(英) Even if you get angry at me, I'll still do this.

(日) 彼が私のことを怒っても、私はやはりこれをやるだろう。

kahit : たとえ ~でも magalit : 怒る
gagawin : やる (未然形) (gawin-ginawa-ginagawa-gagawin)

70 号

(タ) Kumain ka nang marami para ka tumaba.

(英) Eat a lot so that you'll get fat.

(日) 太るように沢山食べなさい。

kumain : 食べる para : ~のために tumaba : 太る

71 号

(タ) Marami pa kaming tubig.

(英) We still have much water. (日) 私達はまだ沢山水がある。

marami : 沢山水ある pa : まだ tubig : 水

72 号

(タ) Madaling magtenis.

(英) Playing tennis is easy. (日) テニスするのは簡単である。

madali : 簡単 magtenis : テニスすること

73 号

(タ) Gusto ko ng karne.

(英) I like meat. (日) 私は肉が好きだ。

gusto : 好き、欲しい karne : 肉

74 号

(タ) Mag-ingat ka upang hindi ka maloko.

(英) Be careful not be deceived.

(日) 騙されないように気をつけなさい。

mag-ingat : 気をつける upang hindi : ~しないように
maloko : 騙される

75 号

(タ) Nasa bahay ngayon si Nanay.

(英) Mother is at home now. (日) 母は今、家にいる。

nasa : ~にいる bahay : 家 nanay : 母

76 号

(タ) Mayroon pa siyang lagnat.

(英) She still has a fever. (日) 彼女はまだ熱がある。

mayroon : ある、持っている pa : まだ

lagnat : 熱 fever n. body temperature that is greater than usual

77 号

(タ) Malayo nang kaunti ang eskuwelahan.

(英) That school is a little far. (日) その学校は少し遠い。
malayo : 遠い 形容詞+ nang kaunti : 少し ~である
eskuwelahan : 学校

Lumayo ang mga kaibigan niya sa kaniya.

His friends kept away from him.

Ilayo mo ang baso sa bata. Put the glass out of the child's reach.

78 号

(タ) Mahusay na estudyante si Taro.

(英) Taro is an excellent student.

(日) 太郎は素晴らしい学生である。

mahusay : 優れた excellent adj. very, very good
estudyante : 学生

79 号

(タ) Matigas ang ulo niya.

(英) He is hardheaded.

(日) 彼は頑固だ。(直訳: 彼の頭は堅い)

matigas : 堅い ulo : 頭

80 号

(タ) Nagalit ako dahil sa pagkawala ng pera ko.

(英) I got angry because my money was lost.

(日) 私はお金の紛失が原因で怒った

nagalit : 怒った pagkawala : 紛失 pera : お金
pag+ka+wala (語根: ない) = なくなる事(動名詞)

81 号

(タ) Huwag kang matulog.

(英) Don't sleep. (日) 寝るな。

huwag : ~するな matulog : 寝る

82 号

(タ) Mahuhuli ako sa klase ko.

(英) I will be late to my class. (日) 僕は授業に遅れるだろう。

mahuhuli : 遅れる (未来形) klase : 授業

83 号

(タ) Ito ang gulay.

(英) This is the vegetable. (日) これがその野菜です。

ito : これ gulay : 野菜

84 号

(タ) Sinabi niya iyon sa akin noon.

(英) He told me that before.

(日) 彼は以前そのことを私に言った。

sinabi : 言った sa akin : 私に noon : 以前

85 号

(タ) Nasa harap ng mesa ang titser.

(英) The teacher is in front of a desk. (日) 先生は机の前にいる。

nasa+harap+ng : ~の前にいる mesa : 机 titser : 先生

86 号

(タ) Nabasa ko na ang nobela.

(英) I already read that novel. (日) 私はその小説を既に読んだ。

nabasa : 読めた nobela : 小説

basa - bumasa (-um-) v. to read. Bumasa ka ng tula. Read a poem.

magbasa, basahin (mag- : -in) v. to read something.

Basahin mo ang diyaryo. Read the newspaper.

basa adj. wet mabasa (ma-) v. to become wet, drenched

87 号

(タ) Nasa loob ng kuwarto ang bola mo.

(英) Your ball is inside the room.

(日) 君のボールは部屋の中にあります

nasa loob ng ~ : ~の中にある bola : ボール

88 号

(タ) Matangkad ba ang babae?

(英) Is that woman tall? (日) その女性は背が高いですか。

matangkad : 背が高い babae : 女

89 号

(タ) Pahiram nga ng libro mo.

(英) Please let me borrow your book. (日) 君の本を貸して。
pahiram : 貸して pa-+ -um-動詞の語根+ng : ~させて下さい
nga : より丁寧な言い方にするための小辞 libro : 本

Humiram ng pera sa bangko ang negosyante.

The businessman borrowed money from the bank.

90 号

(タ) Nakatikim ka na ba ng balot?

(英) Have you ever tasted "balot"?

(日) バロットを味見したことがある？

nakatikim : 味見したことがある (語根) tikim

balot : バロット (フィリピンの食べ物)

tikim - tumikim, tikman (-um- : - an) v. to taste, to sample food.

Tumikim si Loly sa niluluto ko. Loly tasted my cooking.

Tikman mo itong adobo. Taste this adobo.

91 号

(タ) Nabuntis si Maria.

(英) Maria got pregnant. (日) マリアが妊娠しました。

nabuntis (ナブンディス) : 妊娠した

buntis (ブンティス) : 妊娠している

buntis ka ba? : 妊娠していますか？

92 号

(タ) Dali ka at baka ka mahuli!

(英) Hurry up or you might be late!

(日) 急がないと遅れるかも！

dali(ダリ) : 急ぐ baka (バカ) : ~かもしれない

mahuli (マフーリ) : 遅れる

baka (バカ) は同じ綴りで baka 牛、牛肉という意味もあり、
語源はスペイン語。

93 号

(タ) Magluto ka ng adobo.

(英) Cook adobo. (日) アドボを作ってください。

magluto : 料理する 語根: luto

adobo : アドボ フィリピンの代表的な料理。

94 号

(タ) Mahalin mo ang iyong mga magulang.

(英) Love your parents. (日) 貴方の両親を愛しなさい。
mahalin (マハーリン) : 愛する iyo (イヨ) : 貴方の
magulang (マグーラン) : 親

Sumuway si Edna sa kanyang magulang. Edna went against her parents.
Sinuway niya ang utos ng magulang niya.

She disobeyed her parent's wishes.

95 号

(タ) Umingay ang kuwarto.

(英) The room became noisy. (日) 部屋が騒々しくなった。
umingay : うるさくなる ingay : 騒音
mag-ingay : うるさくする kuwarto (クワルト) : 部屋

96 号

(タ) Huwag mong kalugin ang itlog sa kahon.

(英) Don't shake the eggs around in the box.

(日) 箱の中で卵を振り動かしてはいけません。
huwag : ~するな kalugin (語根 : kalog) : 振る
itlog : 卵 kahon : 箱

Kumalog ang bola sa kahon. The ball rattled around in the box.

97 号

(タ) Mahirap mag-alaga ng bata.

(英) It's hard to take care of children.

(日) 子供を育てるのは大変だ。
mahirap : 難しい bata : 子供
mag-alaga : 育てる、面倒をみる 語根: alaga

98 号

(タ) Natakot siya sa nakita niya.

(英) He was afraid of what he saw.

(日) 彼は見たものを怖がった。
natakot : 怖がった matakot : 怖がる takot (語根) : 恐怖
nakita : 見た (会った)

Takutin natin si Vida mamayang gabi.

Let's frighten Vida later this evening.

99 号

(タ) Humalik ang bata sa ina.

(英) The child kissed his mother.

(日) 子供はお母さんにキスをした。

humalik : キスした 語根→ halik : キス

bata : 子供 ina : お母さん

Halikan mo ang kamay ng lola mo. Kiss the hand of your grandmother.

100 号

(タ) Nagreregalo siya sa kanyang nobya tuwing pasko.

(英) He gives gift to his sweetheart every Christmas

(日) 彼は毎年クリスマスに恋人にプレゼントしている。

nagreregalo : プレゼントしている

語根→ regalo : 贈り物、プレゼント

magregalo : プレゼントする regalo (レガーロ) はスペイン語やイタリア語でも「プレゼント」という意味。

nobya (ノビヤ) : 恋人 (女)、彼女

nobyoy (ノビョ) : 恋人 (男)、彼氏

これもスペイン語 nobio/nobia (同意味) からの借用

tuwi : 毎 ~ tuwing pasko : クリスマスの度に

tuwing umaga : 毎朝

pasko : クリスマス Maligayang Pasko! : メリークリスマス!

101 号

(タ) Maligayang Pasko At Manigong Bagong Taon!

(マリガーヤン パスコ アッ マニーゴン バゴン タオン)

(英) Merry Christmas and Happy New Year!

(日) 楽しいクリスマスを、そして幸福な新しい年を!

(メリークリスマスそしてハッピーニューイヤー!)

maligaya : 楽しい、幸福な pasko : クリスマス

manigo : 幸福な、幸運な bago : 新しい taon : 年

決まった挨拶表現 Maligayang Pasko! (メリークリスマス)

102 号

(タ) Nag-init si Marta ng tubig para pampaligo.

(英) Marta is heating water for bathing.

(日) マルタは入浴のために水を熱くしている。

nag-init : 熱くしている 語根→ init : 熱、温かさ

mag-init : 熱くする mainit : 熱い、温かい、暑い

tubig : 水 para : ～するために

103 号

(タ) Pulutin mo ang papel sa sahig.

(英) Pick up the paper on the floor. (日) 床の紙を拾って。

pulutin mo ang～ : ～を拾え 語根→ pulot : 蜂蜜、シロップ

papel : 紙 sahig : 床

1) pulot n. honey, syrup

2) pulot - mamulot , pulutin (mang- : -in) v. to pick up.

104 号

(タ) Nawala ang pitaka ni Henry.

(英) Henry's wallet was lost.

(日) ヘンリーの財布がなくなった。

nawala (ナワラ) : なくなった

wala : ない mawala : なくなる、なくなっている

pitaka (ピターカ) : 財布 "Walang pera" (お金がない)

pitaka Sp n. wallet, purse, billfold

105 号

(タ) Tumagilid ang bahay dahil sa lindol.

(英) The house became lopsided because of the earthquake.

(日) 地震のせいで家が傾いた。

tumagilid ang ～ : が傾いた tagilid : 傾いている

bahay (バハイ) : 家 dahil sa ～ : ～のせいで、～が原因で

lindol (リンドール) : 地震

106 号

(タ) Ilapit mo ang silya sa kaniya.

(英) Move the chair close to him.

(日) 椅子を彼に近づけてください。

ilapit mo ang～ : ～を近づける 語根→ lapit

malapit : 近い lumapit : 近くに行く、近づく

silya : 椅子 sa kaniya : 彼 (女) に

107 号

(タ) Maganda ang buhok niya.

(英) Her hair is beautiful. (日) 彼女の髪はきれいだ。

maganda (マガンダ) : 美しい 語根→ ganda : 美
buhok (ブホック) : 髪 niya (ニヤ) : 彼女 (彼) の

Manigong Bagong Taon! Happy new year!

108 号

(タ) Nanood kami ng sine kagabi.

(英) We watched a movie last night.

(日) 私達は昨晚、映画を見た。

nanood : 鑑賞した 語根→ nood manood : 鑑賞する
sine : 映画 kagabi : 昨夜

109 号

(タ) Utusan mo si Sabel sa palengke.

(英) Send Sabel to the market (to buy something).

(日) サベルを市場に(お使いに) 行かせて。

utusan mo : 命令しろ palengke : 市場

語根→ utos : 命令 指示 mag-utos, iutos, utusan : 動詞形
utos n. order, command

mag-utos, iutos, utusan (mag- : i, -an) v. to command, to give an order.

Nag-utos ang sarhento sa mga sundalo.

The sergeant gave orders to the soldiers.

110 号

(タ) Baka umulan mamaya.

(英) It may rain later. (日) 後で雨が降るかもね。

baka : 多分 mamaya : 後で

umulan : 雨が降る 語根→ ulan : 雨 maulan : 雨の、雨の多い

111 号

(タ) Matulog ka nang maaga.

(英) Go to bed early. (日) 早く寝なさい。

matulog : 寝る → tulog : 寝ている nang maaga : 早く

112 号

(タ) Bawal magsigarilyo dito.

(英) It's prohibited to smoke here. (日) ここは禁煙です。

bawal : 禁止されている dito (ディート) : ここ

magsigarilyo : タバコを吸う sigarilyo (シガリーリョ) : タバコ

bawal adj. forbidden, prohibited

magbawal, ibawal, bawalan (mag- : i- : -an) to prohibit, to forbid.

Ibawal mo ang pagsigarilyo sa loob ng klase.

Prohibit smoking in the classroom.

113 号

(タ) Hindi magaling magluto si Maria.

(英) Maria is not good at cooking.

(日) マリアは料理が上手ではない。

hindi (ヒンディ) : ~ではない

magaling (マガリン) : ~が得意、上手い

magaling + 動詞原型 : ~するのが上手い magluto : 料理する

puri (-um-) mamuri, purihin (mang- : -in) v.

to praise, to compliment, to flatter.

Ang mamuri ay mas magaling kaysa mamintas.

To praise is better than to criticize.

114 号

(タ) Mainit sa Maynila ng buong taon.

(英) Manila is hot all year round. (日) マニラは一年中暑い。

mainit : 暑い init : 熱 buong taon : 一年中 taon : 年

115 号

(タ) Basa pa ang damit.

(英) The clothes are still wet. (日) 洋服はまだ湿っている。

basa : 濡れている、湿った mabasa : 濡れる pa : まだ damit : 服

116 号

(タ) Tumitig siya sa akin.

(英) He stared at me. (日) 彼は私を見つめた。

tumitig : 見つめた 語根→ titig sa akin : 私を

117 号

(タ) Huwag kang pumunta sa lugar na iyon.

(英) Don't go to that place. (日) その場所へ行くな。

huwag : ~するな pumunta : 行く

lugar : 場所 lugar na iyon : その場所

manghiya, hiyain (mang- : -in) v. to shame someone.

Huwag mong hiyain ang mga Pilipino. Don't embarrass the Filipinos.

118 号

(タ) Nauso na naman ang mahabang damit.

(英) The long dress is in vogue again.

(日) ロングドレスがまた流行しているよ。

nauso : 流行った mauso : 流行る 語根→ uso : 流行、ファッション

uso n. vogue, style · mauso (ma-) v. to be in vogue.

naman : また mahaba : 長い 語根→ haba : 長さ damit : 服

119 号

(タ) Ang pag-ibig ko sa iyo ay totoo.

(英) My love for you is real. (日) 私の貴方への愛は本物です。

pag-ibig : 愛 totoo (トトオ) : 本当、本物の

120 号

(タ) Ibawal mo ang pagsisigarilyo sa loob ng klase.

(英) Prohibit smoking in the classroom.

(日) 教室内での喫煙は禁止してください。

ibawal mo ang ~ : ~を禁止しろ bawal : 禁止されている

pagsisigarilyo : 喫煙 sigarilyo (シガリーリヨ) : たばこ

sa loob ng ~ : ~の中で

121 号

(タ) Magaan ang silya.

(英) That chair is light. (日) その椅子は軽い。

magaan : (重さが) 軽い silya : 椅子

"Magaan ang pitaka ko." pitaka = 財布 ko = 私の

122 号

(タ) Matakutin ang pusa niya.

(英) Her cat is timid. (日) 彼女の猫は臆病である。

matakutin : 臆病な 語根→ takot : 恐怖

nakakatakot : 怖い matakot : 怖がっている

pusa : 猫 niya : 彼／彼女の

123 号

(タ) Gumuho ang bahay nila.

(英) Their house was collapsed. (日) 彼らの家は崩壊した。

gumuho : 崩壊した 語根→ guho 崩壊 bahay : 家

124 号

(タ) Naging maganda si Maria.

(英) Maria became beautiful. (日) マリアはきれいになった。

naging : なった maganda : 美しい

125 号

(タ) Tigilan mo na ang magpaluha ng babae.

(英) Stop making the girls cry.

(日) 女性を泣かせるのはやめなさい。

tigilan mo ang ~ : ~をやめなさい。語根→ tigil : 止まること、休止

tumigil, magtigil, itigil : 止める、停止する

magpaluha : 泣かせること 語根→ luha : 涙 luha n. tears

magpaluha, paluhain (mag- : pa- in) v.

to make someone cry or weep or burst into tears.

126 号

(タ) Naging bantog siya sa buong bayan.

(英) He became famous throughout the whole town.

(日) 彼は町中で有名になった。

bantog : 有名な、知られている naging : ~になった

maging : ~になる buo : 全体、全て bayan : 町、祖国、国

sa buong bayan : 町中で

127 号

(タ) Itigil ang makina.

(英) Stop the machine. (日) 機械を止めて。

itigil ang ~ : ~を止めて 語根→ tigil tumigil : 止める

makina : 機械

128 号

(タ) Siya ay naging hukom.

(英) He became a judge. (日) 彼は裁判官になった。

siya : 彼／彼女 naging : なった hukom : 裁判官

129 号

(タ) Mag-usap tayo nang masinsinan.

(英) Let's talk heart to heart.

(日) 腹を割って話し合おうよ。

mag-usap : 会話する、話す nang masinsinan : 腹を割って (話す)

130 号

(タ) Kailangang-kailangan ko ng pera bukas.

(英) I really need money tomorrow.

(日) 私は明日お金が絶対に必要だ。

kailangang-kailangan : kailangan (必要である) の強調

pera : お金 bukas : 明日

131 号

(タ) Lumaban siya sa digmaan.

(英) He fought in the war. (日) 彼は戦争で戦った。

lumaban : 戦う 語根→ laban : ～に反対して、対抗して

digmaan : 戦争

Naghimagsik ang mga tao laban sa pamahalaan.

The people revolted against the government.

132 号

(タ) Tumawa siya nang malakas.

(英) He laughed aloud. (日) 彼は大声で笑った。

tumawa : 笑った 語根→ tawa

nang malakas : 大声で 語根→ lakas malakas : 強い、高い

133 号

(タ) Nag-aaral kami nang dumating siya.

(英) We were studying when he arrived.

(日) 彼が来た時に私達は勉強していた。

nag-aaral : 勉強していた kami : 私達 nang ~ : ~した時

dumating : 到着した、来た 語根→ dating : 到着

134 号

(タ) Mahirap mag-alaga ng bata.

(英) It's hard to take care of children.

(日) 子供を育てるのは難しい。
mahirap : 難しい mag-alaga : 育てる、面倒をみる
語根→ alaga : ペット、扶養される者 bata : 子供

135 号

(タ) Maganda ang buhok niya.
(英) Her hair is beautiful. (日) 彼女の髪はきれいだ。
maganda : 美しい 語根→ ganda : 美
buhok : 髪 niya : 彼女(彼)の

136 号

(タ) Simulan mo na ang iyong trabaho.
(英) Start your work. (日) もう仕事を始めなさい。
simulan mo ang ~ : を始めなさい 語根→ simul : 始まり
magsimula, simulan : 始める trabaho : 仕事

137 号

(タ) Nasa bahay ngayon si Nanay.
(英) Mother is at home now. (日) 母は今、家にいる。
nasa : ~にいる bahay : 家 nanay : 母

138 号

(タ) Isa lamang ang mansanas na natira.
(英) Only one apple is left.
(日) リンゴがひとつだけ残っている
(残されたリンゴはひとつだけだ)。
isa : ひとつ lamang : ~だけ mansanas : リンゴ
natira : 残された、残った 語根→ tira : 残り

139 号

(タ) Itira mo ang pritong isda kay Judy.
(英) Leave some of the fried fish for Judy.
(日) 魚フライをジュディに残しておいて。
itira mo ang ~ : 残して 語根→ tira : 残り、残り物 isda : 魚
pritong isda : 魚フライ、揚げ魚 prito : フライした、揚げた

140 号

(タ) Mag-almusal tayong maaga.
(英) Let's have breakfast early. (日) 早めに朝食をとろうよ。

mag-almusal : 朝食を取る almusal : 朝食
tayo : 私達 maaga : 早い

141 号

(タ) Alam ko ang problemang ito.

(英) I know this problem. (日) 私はこの問題を知っている。

alam : 知っている problema : 問題

142 号

(タ) Buksan mo ang bintana.

(英) Open the window. (日) その窓を開けなさい

buksan mo ang ~ : ~を開けなさい bintana : 窓

語根→ bukas : 明日 magbukas, ibukas, buksan : 何かを開ける

143 号

(タ) Tumakbo siya nang matulin.

(英) He ran swiftly. (日) 彼は素早く走った。

tumakbo : 走った 語根→ takbo

matulin : 早い、素早い nang matulin : 早く、素早く

144 号

(タ) Ibulong mo sa kanya ang sinabi ko.

(英) Whisper to him what I said.

(日) 私が言ったことを彼にささやいて。

ibulong : ささやく (whisper, mumble)

sa kanya : 彼に sinabi : 言った

145 号

(タ) Tanawin mo ang dagat at bundok.

(英) View the ocean and the mountain.

(日) 海と山を眺めてください。

tanawin mo ang ~ : ~を見て、眺めて

語根→ tanaw : 景色、景観 dagat : 海 bundok : 山

146 号

(タ) Bumili siya ng kompyuter.

(英) He bought a computer. (日) 彼はコンピューターを買った。

bumili : 買った siya : 彼 (彼女) kompyuter : コンピューター

147 号

(タ) Linaktawan niya ang tatlong pahina.

(英) He skipped the three pages. (日) 彼は3ページとばした。

linaktawan : とばした、連続したものを途中省いた

語根→ laktaw : 省略、とばすこと tatlo : 3 pahina : ページ
lumaktaw, laktawan (-um- : -an) v. to skip or omit a few steps in a series supposed to be done consecutively.

148 号

(タ) Humanay kayo ng isa- isa.

(英) Stay in line one by one. (日) 一人ずつ列に並んで。

humanay : 列に並ぶ、一直線に並ぶ 語根→ hanay : 列

maghanay, ihanay : 列に並べる、順番に並べる

isa-isa : 一人ずつ、ひとつずつ、それぞれ isa : ひとつ

149 号

(タ) Saan ka nakatira?

(英) Where do you live? (日) どこに住んでいますか?

Saan : どこ nakatira : 住んでいる

150 号

(タ) Simulan mo na ang iyong trabaho.

(英) Start your work. (日) もう仕事を始めなさいよ。

simulan : 始める、開始する

語根→ simula : 始まり magsimula : 始める

magsimula, simulan (mag-:-an) v. to start, to begin.

iyong : あなたの (所有) trabaho : 仕事

iyong trabaho : あなたの仕事

151 号

(タ) Kumita siya ng malaki sa kompanya.

(英) He earned a lot at the company.

(日) 彼は会社で沢山稼いだ。

kumita : 稼いだ 語根→ kita : 稼ぎ、給料、賃金

kita n. earnings, salary, wage · kumita, kitain (-um-:-in) v. to earn.

kita - magkita (mag-) v. to meet, to see each other, to find.

Nagkita sila sa sine. They saw each other at the movie.

malaki : 大きい、沢山 kompanya : 会社

152 号

(タ) Lumipad ang ibon sa isang puno.

(英) The bird flew to a tree. (日) その鳥は一本の木へ飛んだ。

lumipad : 飛んだ ibon : 鳥 puno : 木、木の幹

語根→ lipad lipad - lumipad, liparin (-um-:-in) v. to fly.

153 号

(タ) Dumapo ang ibon sa bintana.

(英) The bird alighted on the window.

(日) その鳥は窓に止まった。

dumapo : (鳥や蝶などが何か)に止まった 語根→ dapo

ibon : 鳥 bintana : 窓

154 号

(タ) Nanghuli siya ng masasamang tao.

(英) He caught bad people. (日) 彼は悪い人達を捕まえた。

nanghuli : (誰かを)捕まえる

masama : 悪い masasama : 悪い (複数) tao : 人

masasamang tao : 悪い人達、悪人達

manghuli, hulihin (mang- : -in) v. to catch someone,

to chase after someone.

155 号

(タ) Maglibang ka at baka ka maloko.

(英) Have some fun or you may get crazy.

(Get some recreation or you might crack up)

(日) 気晴らしをしないとおかしくなっちゃうよ。

maloko : 気が狂う maloko (ma-) v. to become crazy, to crack up, to be madly inclined to do something.

loko : 気が狂った、クレイジーな

スペイン語の LOCO (狂っている、クレイジー) が語源か?

maglibang : 楽しむ、娯楽、気晴らしを求める 語根→ libang

Libangin mo ang mga nag-aantay. Entertain those who are waiting.

156 号

(タ) Magalang si Maria sa kanyang mga magulang.

(英) Maria is respectful to her parents.

(日) マリアは彼女の両親を尊敬している。

magalang : 礼儀正しい、敬意を表する、丁寧な→ galang

kanya : 彼女の／彼の magulang : 両親

Matuto kang gumalang sa matatanda.

You should learn how to respect older people.

あなたは年老いた人々を尊敬する方法を学ぶべきだ。

Matuto kang magsalita ng Tagalog. Learn to speak Tagalog.

タガログを話せるように勉強しなさい。

Ang batang mahiyain ay hindi nagsasalita sa klase.

The shy boy doesn't speak in the class.

クラスの中で話さないのはその内気な少年です。

Lumunok siya bago magsalita. She swallowed before she spoke.

彼女は話す前に飲み物を飲み下した。

157 号

(タ) Ang mamuri ay mas magaling kaysa mamintas.

(英) To praise is better than to criticize.

(日) 褒めることは批判することより良いことです。

mamuri : 褒める、お世辞を言う 語根→ puri

magaling : とても良い、上手い 語根→ galing

mas magaling kaysa~ : ~より良い、~より上手い

mamintas : 批判する、あら探しする 語根→ pintas

Huwag kang mamintas ng kapuwa.

Don't find fault with your fellowmen.

あなたの仲間たちの欠点を見付けたりするな。

Siya ay nanggaling sa probinsiya. She came from the province.

彼女は地方の出身でした。

158 号

(タ) Nagnakaw siya ng maraming salapi.

(英) He stole a lot of money. (日) 彼は大金を盗んだ。

nagnakaw : 盗んだ 語根→ nakaw magnakaw : 盗む、窃盗する

salapi : 金(pera とも言う) maraming salapi : 沢山のお金、大金

159 号

(タ) Ginulat mo naman ako!

(英) You frightened me!

(日) 驚いたよ！(あなたは私を驚かせた)

ginulat : 驚かした、怖がらした、ショックを与えた

語根→ gulat : ショック、衝撃

naman : 表現している事実や感情の強調に使用

160 号

(タ) Isali ninyo si Sandra sa inyong laro.

(英) Include Sandra in your game.

(日) サンドラをゲームに参加させてあげて

isali (magsali) : 参加させる、グループに入れる 語根→ sali

ninyo : あなたたち。単数に対して使用すれば丁寧になる

inyo : あなたたちの 単数形は iyo laro : ゲーム

Sumali si Terry sa mga palaro. Terry joined in with the parlor games.

テリーは室内ゲームに参加した。

parlor game 室内ゲーム「言葉遊び・クイズなど」

161 号

(タ) Laruin mo ang bata.

(英) Play with the child. (日) 子供と遊びなさい。

laruin : ～と遊ぶ 語根→ laro : ゲーム bata : 子供

162 号

(タ) Kailangang-kailangan ko ng pera bukas.

(英) I really need money tomorrow.

(日) 私は明日お金が絶対に必要だ。

kailangang-kailangan : kailangan (必要である) の強調

pera : お金 bukas : 明日

Malakas siyang gumasta ng pera. He spends money fast.

彼は多額の金をすぐ使ってしまう。

163 号

(タ) Tumaya kami sa kabayong itim.

(英) We bet on the black horse. (タ) 私達は黒い馬に賭けた。

tumaya : ～に賭けた 語根→ taya itim : 黒の kabayo : 馬

Itaya mo ang lahat ng iyong salapi. Bet all the money you have.

あなたの持ち金をすべて賭けなさい。

164 号

(タ) Pumatay si Doming ng tao.

(英) Doming killed a man. (日) ドミンは人を殺した。

pumatay : 殺した 語根→ patay : 死んだ tao : 人

Nagpatay sila ng tatlong baboy nang ikasal si Luisa.

When Luisa got married, they slaughtered three pigs.

リサは結婚式で三匹の豚を屠殺した。

Kailan ang kasal? When is the wedding? 結婚式はいつ?

165 号

(タ) Tumakas ang bilanggo.

(英) The prisoner escaped. (日) 囚人が逃亡した。

tumakas : 逃げた、逃亡した 語根→ takas bilanggo : 囚人

Nabilanggo siya. He was imprisoned.

Ibinilanggo ang nakapatay. The murderer was imprisoned.

人殺しは牢屋に入れられた。

Itakas mo ang mga alahas na nakatago. Run away with the jewelry.

宝石を持って逃げろ。

166 号

(タ) Nagmulta siya nang malaki.

(英) He paid a heavy fine. (日) 彼は多額の罰金を払った。

nagmulta : 罰金を払った 語根→ multa : 罰金

magmulta, imulta : 罰金を払う

nang malaki : 重い、大変な (副詞として使用)

167 号

(タ) Inubos namin ang ulam.

(英) We finished off the main dish.

(日) 私達はメインディッシュを食べ終わりました。

inubos : 食べ終わる、終わる 語根→ ubos namin : 私達

ulam : メインディッシュ main dish of a meal (viand as used in the Philippines). viand ラテン語で「生きていくためのもの」の意。

特に高級な食物、食料

168 号

(タ) Unawain ninyo ang nilalaman ng kuwento.

(英) Get the central idea of the story.

(日) 話の要点をつかんでください。

unawain : 理解する、把握する、意味をとらえる

語根→ unawa to understand, to grasp mentally, to get the idea of

nilalaman : 概要、要旨、要点、内容 the contents kuwento : 話

169 号

(タ) Himihip ang hangin.

(英) The wind blew. (日) 風が吹いた。

himihip : 吹いた 語根→ hihip humihip : 吹く hangin : 風

Bumukas ang pinto sa lakas ng hangin.

The door was opened because of the strong wind.

ドアが強い風で開いた。

Buksan mo ang bintana. Open the window. 窓を開けて。

Sumara ang bintana sa lakas ng hangin.

The window closed because of the strong wind.

窓が強い風で閉じた。

Sarahan (sarhan) mo ang pinto. Close the door. ドアを閉じて。

170 号

(タ) Hindi ko maiwasang ibigin ka.

(英) I can't help loving you.

(日) 貴方を愛さずにはいられない。

maiwasan : 避ける ibigin : 愛する、欲する

否定形で「避けられない」「～せずにはいられない」

171 号

(タ) Isipin mong mabuti bago ka magdesisyon.

(英) You think it over carefully before you make your decision.

Think it over carefully before you make up your decision.

(日) 決断をする前によく考えなさい。

isipin : 考える、考慮する to think it over mabuti : 良い

bago : ～の前に magdesisyon : 決断する、決める

172 号

(タ) Ilayo mo ang baso sa bata.

(英) Put the glass out of the child's reach.

(日) ガラスを子供の手の届かないところに置くように。

ilayo : 離す、離して置く

to put something away from the reach of someone

Tinabig ng lasing ang baso.

The drunken man pushed the glass aside violently with his elbow.

tabig= to shove violently with the elbow

baso : ガラス bata : 子供

173 号

(タ) Magsanay kang lumakad nang mabilis.

(英) You better get used to walking fast.

(日) 早く歩くことに慣れたほうがいいよ。

magsanay : 慣れる、練習する 語根→ sanay

lumakad : 歩く 語根→ lakad nang mabilis : 早く

Maglakad na lang tayo. Let's just walk.

Ilakad mo ang pagtaas ng katungkulan ko sa kaniya.

Have him take care of my promotion.

Bumitiw siya sa aking pagkakahawak.

He released himself from my grip.

Nagbitiw ang kalihim sa kanyang katungkulan.

The secretary resigned from his job.

174 号

(タ) Kailangan nating mag-impok ng pera.

(英) We need to save money.

(日) 私達は貯金しなければなりません。

kailangan : ~する必要がある、するべきである

natin : 私達 (相手を含む)

mag-impok : (金を) 蓄える to save (usually money)

175 号

(タ) Kailangan nating puskein ang mga ipis.

(英) We need to exterminate the cockroaches.

(日) 私達はゴキブリを駆除しなければならない。

kailangan : ~する必要がある

puskein : 駆除する、滅ぼす、やっつける ipis : ゴキブリ

176 号

(タ) Umaraw kahapon.

(英) The sun was out yesterday. (日) 昨日は晴天だった。

umaraw : (太陽が) 照る 語根→ araw : 日、太陽

to shine brightly (the sun's coming out). kahapon : 昨日

177 号

(タ) Kahit kanino siya mabait.

(英) She is kind to everybody.

(日) 彼女は誰に対しても親切です。

kahit kanino : 誰に対しても siya : 彼女 (彼) mabait : 親切な

kahit (+ na) conj. although, even if, in spite of

meaning "to whom": kanino (prepositive), nino (postpositive)

nino nino pron. whose, post positive form of kanino.

Kaninong bahay - bahay nino. Whose house.

178 号

(タ) May anak ka ba bukod kay Mike?

(英) Do you have a child besides Mike?

(日) マイクの他に子供はいますか?

may : ある、もっている anak : 子供

bukod : ~の他に besides that

Bumukod na siya sa amin. He separated himself from us.

Ibukod mo ang para kay Dadong. Set aside what is for Dadong.

179 号

(タ) Masakit ang lolo ko.

(英) My grandfather is sickly.

(日) 私のおじいさんは病気がちである。

masakit : 病気がち sakit n. sickness, physical suffering, pain

Hindi siya makapagtrabaho kasi sumasakit ang kanyang ulo.

He isn't able to work because his head aches.

Itapal mo ito kung masakit ang iyong ulo.

Apply this if your head aches.

Magtapak tayo bukas. Let's go barefoot tomorrow.

lolo : おじいさん

180 号

(タ) Nanood kami ng sine kagabi.

(英) We watched a movie last night.

(日) 私達は昨晚映画を見た。

nanood : 鑑賞した 語根→ nood kagabi : 昨夜

manood : 鑑賞する to watch, to view

sine : 映画 movie theatre, cinema

Magsine tayo sa Sabado. Let's see a movie this Saturday.

Nanood si Belen ng sine kagabi. Belen went to a movie last night.

181 号

(タ) Inggლისin mo siya.

(英) Speak to him in English. (日) 彼に英語で話さない。

ingglisin : (誰かに) 英語で話す, mag-Inggles siya : 彼、彼女

inglisiin, mag-ingles の綴りもある→ ingles, inggless : 英語、英国人

Inggლისin mo itong tulang ito. Translate this poem into English.

tulang= a short poem expressing personal emotion

182 号

(タ) Initin mo ang kanin.

(英) Heat up the rice. (日) ご飯を温めてください。

initin , mag-init : 暖める、加熱する

to heat (something)→ init : 熱、温かさ

kanin : ご飯、お米 cooked rice (boiled), steamed rice

Nag-init si Marta ng tubig para pampaligo.

Marta is heating water for bathing.

183 号

(タ) Iwasan mo ang gulo sa buhay.

(英) Avoid being in trouble. (日) トラブルを避けなさい。

iwasan (umiwas) : 避ける → iwas buhay : 人生

gulo : 混乱、騒動、トラブル trouble, disorder, confusion

Nanggulo ang mga demonstrador. The demonstrators created disorder.

Huwag kang manghimasok sa buhay ng may buhay.

Don't meddle with the lives of others.

184 号

(タ) Abisuhan mo si Philip ng aking pagdating.

(英) Notify Philip about my arrival.

(日) フィリップに、私が到着したことを知らせてください。

abisuhan (mag-abiso) : 知らせる、通知する → abiso : 知らせ、通知
akin : 私の pagdating : 到着 → dating

Umabay si Pedro sa kasal. Pedro was best man at the wedding.

abay n. companion, best man, bridesmaid

185 号

(タ) Ibadad mo ang damit sa sabon.

(英) Soak the dress in soap. (日) 服を洗剤に浸けなさい。

ibabad (magbabad) : 浸ける、浸す → babad

damit : 服 clothing, dress sabon : 石鹸

186 号

(タ) Manghagilap ka ng trabahador.

(英) You look for some laborers.

(日) 労働者を探してください。

manghagilap (hagilapin) : 探す → hagilap trabahador : 労働者

Manghagilap ka ng makatutulong sa atin.

Look for someone who can help us.

Tulungan mo siya. Help her.

187 号

(タ) Manghagilap ka ng makatutulong sa atin.

(英) Look for someone who can help us.

(日) 助けを呼んできて。(私達を助けられる人を探してください)

manghagilap (hagilapin) : (誰か・何かを) 探す → hagilap

makatutulong : 助けることができる sa atin : 私達に

188 号

(タ) Walang matinong lalaki ang gustong manggahasa ng babae.

(英) No sane man would want to rape a woman.

(日) 女性をレイプしたい奴は正気な男じゃない。

wala : いない、ない manggahasa (gahasain) : レイプする → gahasa
Ginahasa ng mga sanggano ang babae.

The woman was raped by the gangsters.

matino : 正気、常識的な sane, full of common sense, sensible → tino
gusto : ~したい、を欲する、好きである babae : 女性

189 号

(タ) Tumira ako sa kalye Merced.

(英) I lived on Merced Street.

(日) 私はメルセド通りに住みました。

1) tumira : 住んだ → tira : 住むこと → nakatira : 住んでいる

2) tira n. leftover, reminder · magtira, itira (mag- :i-) v. to set aside, as food, for someone. Nagtira ako ng makakain para kay Mona.

I left some food for Mona to eat.

Itira mo ang pritong isda kay Judy. Leave some of the fried fish for Judy.

kalye : 通り スペイン語の Calle(カリエ) のタガログ語表記

190 号

(タ) May daing siya tungkol sa kanyang trabaho.

(英) He has a complaint about his job.

(日) 彼は仕事について不満を抱いている。

daing : 苦情、不満、クレーム 動詞は dumaing

may daing siya : 彼(彼女)は不満がある(不満を持っている)

Dumaing siya sa sakit ng sugat.

He moaned due to the pain caused by the wound.

Idinaing niya ang sama ng loob niya. He lamented over his hurt feelings.

tungkol sa : ~について、~に関して trabaho : 仕事

191 号

(タ) Binalak kong dalawin ka.

(英) I planned to visit you. (日) 貴方を訪れる予定だった。

binalak (magbalak) : 計画する、予定する、~をやるつもり to plan, to intend to do → balak : 計画

Tumutol ang guro sa balak ng mga estudyante.

The teacher disagreed with the students' plan.

dalawin (dumalaw) : 訪問する、訪ねる

192 号

(タ) May alam ka ba sa nangyari?

(英) Do you have any knowledge about what happened?

(日) 何があったか知っていますか？

(起こったことを知っていますか)

may : ~を持っている、~がある alam : 知識

ba : 疑問を表す小辞 nangyari : ~が起きた

Ano'ng (=Ano ang) nangyari? 何が起こったの？

Binanggit niya sa akin ang nangyari.

He mentioned to me what had happened.

Ikinaila niya ang nangyari. He denied what happened.

Alamin mo kung ano ang nangyari. Find out what happened.

Ibalita mo naman sa amin ang nangyari. Let us know what happened.

193 号

(タ) Kasingganda siya ng bulaklak.

(英) She is as beautiful as flowers.

(日) 彼女は花と同じくらい美しい。

kasing + 形容詞の語幹 : と同じくらい

kasingganda : と同じくらい美しい bulaklak : 花

194 号

(タ) Si Jose Rizal ay isang dakilang bayani ng Pilipinas.

(英) Jose Rizal is a great hero of the Philippines.

(日) ホセ・リサルはフィリピンの偉大な英雄である。

ay : 「主語+述語」にする時は[ay]を使い、語順を転換する。

dakila : 偉大な、立派な、崇高な great, eminent, majestic, noble

bayani : 英雄 bayani ng Pilipinas : フィリピンの英雄

195 号

(タ) Mahirap magmahal ng kaaway.

(英) It is hard to love one's enemies.

(日) 敵を愛することは難しい。

mahirap : 難しい、困難な、(貧乏なという意味も) → hirap
poor, difficult, hard, destitute (衣食にも事欠く、貧窮した)

Humirap ang buhay. Life became (more) difficult.

Mahirap mag-alaga ng bata. It's hard to take care of children.

magmahal (mahalin) : 愛する → mahal

MAHAL KITA, INIIBIG KITA : ご存知の通り "I love you"

Ibig niyang kumain ng suha. He wants to eat the grapefruit.

Umibig si Nora kay Tirso. Nora loves Tirso.

kaaway : 敵

Sinalakay ng kaaway ang kampo. The enemy invaded the camp.

Nilabnot ng babae ang buhok ng kaaway.

The woman pulled out the hair of her enemy.

Binugbog siya ng kanyang kaaway. He was beaten up by his enemies.

Kinutya niya ang mga kaaway niya.

He ridiculed his enemies. あざ笑う、冷やかす

196 号

(タ) Linusob nila ang mga kaaway.

(英) They assaulted their enemies. (日) 彼らは敵を攻撃した。

linusob ← lusubin : 襲った、攻撃した to attack, to assault → lusob

Lumusob ang mga masasamang loob sa bayan.

The bandits attacked the town.

Nanghuli siya ng masasamang tao. He caught bad people.

Dali ka at baka ka mahuli! Hurry up or you might be late.

nila : 彼ら kaaway : 敵

197 号

(タ) Binili ko ang mga patatas.

(英) I bought those potatos.

(日) 私はそれらのじゃがいもを買った。

binili : 買った mga : それらの (複数) patatas : じゃがいも

Binili ni Luisa ang damit. The dress was bought by Luisa.

Nag-iksamin ako ng kanyang mga binili.

I examined the things he bought.

198 号

(タ) Mahirap mag-alaga ng bata.

(英) It's hard to take care of children. (日) 子育ては大変だ。

mahirap : 難しい mag-alaga : 育てる、面倒をみる → alaga

bata : 子供

199 号

(タ) Mayroon na siyang nobya.

(英) He already has a fiancée. (日) 彼はもうフィアンセがいる。
mayroon : 持っている na : 既に nobya : フィアンセ、恋人

200 号

(タ) Si Babalu ay may mahabang baba.

(英) Babalu has a long chin.

(日) ババルの顎は長い (ババルは長い顎を持っている)

ay : 語順を転倒させる倒置詞

mahaba : 長い → haba : 長さ baba : 顎

Ibaba mo ang iyong timbang. Reduce your weight.

Timbangin mo ang mga dadalhin ko. Weigh what I'm going to carry.

Nagtimbang kami kahapon. We weighed (ourselves) yesterday.